



Ce numéro de *Flambant neuf!* porte sur 4 capsules interactives que le Centre FORA a évaluées en fonction de l'*Outil d'évaluation des ressources d'apprentissage* élaboré dans le cadre du curriculum en littératie des adultes de l'Ontario (CLAO). L'équipe du Centre attribue une note très favorable à cette ressource intitulée *Petites bouchées (anglicismes)*. Ces capsules comprennent des exemples et des activités qui aident les personnes apprenantes à reconnaître les anglicismes fréquents en milieu de travail et à s'exercer à utiliser la bonne terminologie. L'équipe du Centre FORA a aussi élaboré 6 tâches pour faciliter le lien avec le cadre du CLAO visant la formation des adultes de la province.

## Ressource : *Petites bouchées (anglicismes)*

Éditeur : Centre FORA

Prix : Les *Petites bouchées* sont gratuites.

Cette ressource est disponible au [www.centrefora.on.ca](http://www.centrefora.on.ca) sous *Ressources en ligne, Capsulerie FORA*.

### 1. Contenu

Cette ressource comprend 4 capsules interactives accompagnées d'éléments audio qui visent à déterminer les anglicismes communs sur le marché du travail. Les activités sont des exercices pratiques qui encouragent les personnes apprenantes à travailler de façon autonome. Cet outil leur permet de déterminer les anglicismes fréquemment utilisés. Chaque anglicisme présenté est suivi d'un exemple de l'emploi du terme en anglais. Par la suite, une définition de chaque anglicisme et un exemple de la forme française correcte du terme sont donnés. Pour s'assurer que les personnes apprenantes ont bien saisi les concepts, une série de questions et une rétroaction immédiate sont offertes, permettant aux personnes apprenantes d'appliquer la notion présentée.



### 2. Qualité du contenu

- ✓ Capsules basées sur les entrevues, la gestion du temps, les ressources humaines et le service à la clientèle
- ✓ Contenu convient très bien aux personnes apprenantes qui travaillent au niveau 1
- ✓ Activités permettent aux personnes apprenantes de transférer immédiatement les concepts présentés
- ✓ Capsules encouragent un apprentissage autonome
- ✓ Contenu se rapporte à la vie quotidienne des adultes et divers milieux de travail
- ✓ Activités interactives avec appui audio sont attrayantes et présentent très bien les anglicismes en milieu de travail
- ✓ Rétroaction immédiate permet aux personnes apprenantes de s'autocorriger
- ✓ Capsules permettent aux personnes apprenantes de se reprendre et de s'exercer à nouveau
- ✓ Matériel et concept sont concrets et présentés sans préjugés
- ✓ Personnes apprenantes peuvent facilement s'identifier avec les termes présentés dans les capsules

### 3. Efficacité possible comme outil d'enseignement et d'apprentissage

- ✓ But de l'apprentissage est clairement identifié dans le synopsis des capsules avant de poursuivre avec les activités
- ✓ Chaque capsule présente trois termes avec la forme française correcte, l'emploi en anglais et la définition
- ✓ Contenu de la capsule *Les entrevues* présente les anglicismes suivants : «boss», «résumé» et «background»
- ✓ Contenu de la capsule *La gestion du temps* présente les anglicismes suivants : «deadline», «cédule» et «agenda»
- ✓ Contenu de la capsule *Les ressources humaines* présente les anglicismes suivants : «union», «pay stub» et «void cheque»
- ✓ Contenu de la capsule *Le service à la clientèle* présente les anglicismes suivants : «cancellé», «appointment» et «charger»
- ✓ Capsules permettent aux personnes apprenantes de travailler à leur propre rythme, de revoir les notions présentées et de refaire les activités
- ✓ Anglicismes présentés dans les activités portent à la réflexion et permettent aux personnes apprenantes d'établir le lien entre la vraie vie courante et les concepts présentés
- ✓ Activités intéressantes qui permettent aux personnes de s'exercer à utiliser la bonne terminologie

#### 4. Facilité d'utilisation (pour les formateurs, les formatrices et les personnes apprenantes)

- ✓ Ressource présente les concepts de façon attrayante
- ✓ Sujet des capsules est intéressant et il est d'actualité dans la vie quotidienne et en milieu de travail
- ✓ Appui audio et directives pour les activités permettent aux personnes apprenantes de travailler de façon autonome
- ✓ Personnes apprenantes peuvent s'autocorriger grâce à la rétroaction immédiate

### Suggestions de tâches de niveau 1

**Tâche 1** : Identifier des anglicismes communs en milieu de travail pour améliorer son vocabulaire.

**Tâche 2** : Rédiger des phrases qui comprennent la forme française correcte de quelques anglicismes pour vérifier ses connaissances.

**Tâche 3** : Lire la phrase pour identifier l'anglicisme.

**Tâche 4** : Chercher la forme française correcte des anglicismes dans le dictionnaire pour approfondir ses connaissances.

**Tâche 5** : Jouer un jeu pour identifier l'anglicisme dans la phrase.

**Tâche 6** : Discuter des anglicismes souvent utilisés en milieu travail.